

# Amicala dai patoisan de Savegni, Fori, einveron

Autor(en): **Goumaz, Marie-Louise**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 126

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244709>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI, EINVERON

Poû aprî 14 hâorè, lo presideint Jean-Louis Chau-  
bert sohîte la binvegnâita à mé dè cinquanta  
meimbro vegnu âo vîlhio collîdzo à Forî po la  
tenâblîia statutéra 2004. Onna vintanna s'îrant  
fé à estiusâ. La gratta-papâi, qu'avâi trâitâ  
lo novî dicchounéro de la Savoûye de "mècllietta"  
dein son verbà, ye fâ sè s'estiusè. N'avâi pas  
tant bin comorâi l'affére l'an passâ. Noûtrè ve-  
sin sè peinsant que foudrâi tî écrire noûtrè pa-  
tois de la mîma manâire po qu'on pouésse lyère  
trétî lè patois de la cotse franco-provençâla.

- Lo bossî, Daniel Cordey, no z'annonce que  
n'ei pas fé on revegneint-bon de 300 mellion  
quemet la poûsta mâ on fâ pas dècret et lè vèri-  
ficateu sant conteint. On vouârde la cotisachon  
à fr 15.- po l'annâie. Ao comitâ, sè tsercotant  
pas, sè tsancrounant pas pi, nion dèmechoune,  
faut lè gardâ et lè z'eindourâ tau que sant!  
Po quant à la salyâite 2004, rein l'è dècidâ.  
On porrâi allâ tsî lè Valèjan que l'âo Fèdèra-  
chon fîte sè 50 an, mâ, a-te que à sti momeint  
lâi ein a bin quauque z'on permi noûtrè dzejn  
que sant otiupâ outra pâ...L'è d'à vère.

Pierre Guex balye dâi z'aleçon de patois et l'a  
einveron 20 écouli. Di que lè travau po lo con-  
coû Kissling 2004 dussant ître einvouyî tsî li  
po lo 31 de mâi 2004, dan route du Jorat 86,

1026 Vers chez les Blanc. Po fr 10.- vo pou-  
de atsetâ tsî li onna cassetta yô Frank Cher-  
pillod, lo riére diretteu dâi Sansounet tsante  
solet. - Félice Trolliet conte su Lè Sansounet:  
yô l'ant ètâ tsantâ tandu l'annâie 2003 et ye  
balye dâi bon conset po bin tsantâ : sè câisî,  
accutâ, avâi boun'orolhie, dâi get suti, 'onna  
crâna coraille et pouâi sè tenî de poeinta sein  
trabetsî! No sein vîlhio, dussein fére avoué  
cein qu'on a!

Aprî tot cein, n'ein z'u onna galésa eimpartyà  
famelyîra yô que tsacon s'è adenâ à contâ, lyère,  
tsantâ, djuvî onna saynèta et yô Lè Sansounet  
l'ant tsantâ, bin menâ pè Benjamin Monachon  
que reimplyècive lo diretteu.

Et pu, tsacon s'è regalâ de bonbenisse. Onna  
crâna dama dâi coutset dâo Dzorot l'avâi appor-  
tâ on grô panâi plliein de bougnet à la roûsa  
que l'avâi eimpâtâ et couâi li-mîma! Gran macî,  
Berthe-Alice! dinse qu'à tote lè z'eimpatâire  
et tî clliâo qu'ant preparâ lo pâilo et réduit  
aprî la tenâllia.

Marie-Louise Goumaz

Ao yâdzo que vin!

Appè : n'ein min de dicchounéro po lè z'ècouli!  
Se vo volyâ balyî, prîtâ âo bin veindre lo voû-  
tro, lo faut dere à Pierre Guex.

Appel : nous n'avons plus de dictionnaires pour  
les cours. Si vous voulez donner, prêter ou ven-  
dre le vôtre, s'adresser à Pierre Guex.